

## THE AMERICAN EXPRESS® BUSINESS TRAVEL ACCOUNT

حساب رحلات العمل من أمريكان إكسبريس

### CERTIFICATE OF BENEFITS

### شهادة المزايا

This certificate provides details of Insurance cover arranged by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) – Emirates [AEME] with American Home Assurance Company (Dubai Br.) (Hereafter called The Company); for the benefit of American Express business travel account travellers under Master Policy number A&H/AMEX/2021.

تقدم هذه الشهادة تفاصيل التغطية التأمينية التي تقدمها أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي (سي) - الإمارات [إيه إي إم إي] مع شركة أميركان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي) (المشار إليها فيما بعد بالشركة)؛ لمنفعة مسافري حساب رحلات العمل من أمريكان إكسبريس بموجب وثيقة التأمين الرئيسية رقم A&H/AMEX/2021

### **INDEMNITY LIMITATION**

Duplicate or multiple American Express cards shall not obligate the Company in excess of the limits stated herein for expenses incurred by any one individual Covered Person as a result of any one incident covered under the Master Policy A&H/AMEX/2021.

### **حد التعويض**

لا يجوز لبطاقات أمريكان إكسبريس المزدوجة أو المتعددة أن تلزم الشركة بما يتجاوز الحدود المبينة في هذه الوثيقة عن النفقات التي يتكبدها أي شخص فرد مشمول بالتغطية نتيجة لأي حادث واحد تمت تغطيته بموجب وثيقة التأمين الرئيسية رقم A&H/AMEX/2021

### **TERMINATION OF INSURANCE**

Insurance of the Company business travel account shall terminate forthwith on the earliest of the following events:

1. The termination of Master Policy;
2. The termination of the business travel account serviced by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) – Emirates.

### **إنهاء التأمين**

ينتهي حساب رحلات العمل الخاص بالشركة فور حدوث الأقرب بين:

- 1- إنهاء الوثيقة الرئيسية؛
- 2- إنهاء حساب رحلات العمل الذي تخدمه أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي (سي) - الإمارات.

### **GOVERNING LAW AND JURISDICTION**

The Master Policy including any future amendments hereof, as well as its present and future interpretation, shall be governed by and construed in accordance with the Law and Jurisdiction of Competent Courts of the United Arab Emirates.

### **القانون النافذ وسلطة الاختصاص القضائي**

تخضع وثيقة التأمين الرئيسية بما في ذلك أي تعديلات تطرأ عليها لاحقاً، وكذلك تفسيرها الحالي أو اللاحق، لتفسير وفقاً للقانون وسلطة الاختصاص القضائي للمحاكم المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة.

It is a condition of this Policy that in any action against the Insurer the Parties hereto are deemed:

ومن شروط هذه الوثيقة بأنه في حال تم أي إجراء ضد شركة التأمين يعتبر أطراف هذه الوثيقة:

1. To have irrevocably submitted to the jurisdiction of the above courts and
2. To have irrevocably waived any objection they may now or hereafter have to the venue of such action or proceeding such Courts including, but not limited to, any objection that such action or proceeding was brought in an inconvenient forum.

The Benefits described herein are subject to all of the terms and conditions of the Policy which is held by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) – Emirates. This Certificate replaces any prior Certificate which may have been furnished in connection with the Policy.

#### ELIGIBILITY

A Covered Person shall be eligible while taking a trip on a Scheduled Flight, the fare for travel on such flight having been charged on their behalf to the American Express business travel account in advance of the scheduled departure time.

#### DEFINITIONS

Any word or expression to which a specific meaning has been attached will bear the same meaning throughout this section.

**“Accident”** - an unexpected event which causes Bodily Injury and shall also include exposure resulting from a mishap on a Common Carrier Conveyance in which the Covered Person is travelling.

**“Airport Premises Benefit”** - the benefit amount payable if the Covered Person sustains Bodily Injury while upon any airport premises designated for passenger use, but only when the Covered Person is upon such premises immediately before boarding, or immediately after alighting from a Scheduled Flight on a Business Trip.

**“Airport Transportation Benefit”** - the benefit

- 1- بأنهم سيتقدمون بشكل لا رجعة فيه إلى سلطة الاختصاص القضائي للمحاكم المذكورة أعلاه؛ و
- 2- بأنهم يتنازلون بشكل لا رجعة فيه عن أي اعتراض قد يكون لديهم حالياً أو لاحقاً حول مكان ذلك الإجراء في تلك المحاكم بما في ذلك، دون حصر، أي اعتراض بأن تلك الإجراءات تنفذ في محكمة غير ملائمة.

تخضع المزايا المبينة في هذه الشهادة لكافة شروط وأحكام الوثيقة التي تملكها أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي. (سي)- الإمارات. وتحل الشهادة محل أي شهادة سابقة قد تم تقديمها فيما يتعلق بوثيقة التأمين.

#### شروط الاستحقاق

يكون الشخص المشمول بالتغطية مستحقاً أثناء الذهاب في رحلة طيران مجدولة، على أن يتم خصم أجرة السفر في تلك الرحلة نيابة عنه من حساب رحلات العمل من أمريكان اكسبريس قبل وقت المغادرة المحدد.

#### تعريفات

أي كلمة أو تعبير ينسب له معنى محدد فيما يلي سيميل المعنى ذاته في هذا القسم بأكمله.

**“الحادث”** حدث غير متوقع يتسبب في إصابة جسدية ويشمل التعرض للخطر الناتج عن وقوع حادث مؤسف على متن وسيلة نقل عام يسافر فيها الشخص المشمول بالتغطية.

**“مزية مبنى المطار”** يتوجب دفع هذه المزية إذا تعرض الشخص المشمول بالتغطية لأي إصابة أثناء التواجد في أي مبنى للمطار مخصص للاستخدام الركاب، ولكن فقط عند تواجد الشخص المشمول بالتغطية في تلك المباني مباشرة قبل الصعود على متن أو مباشرة بعد النزول من طائرة من رحلة عمل مجدولة.

**“مزية نقل المطار”** يتوجب دفع هذه المزية إذا تعرض

amount payable if the Covered Person sustains Bodily Injury while riding as a passenger in, boarding, alighting from or being struck by, a land Common Carrier Conveyance or a scheduled helicopter operated as a Common Carrier Conveyance, but only;

1. when going directly to an airport for the purpose of boarding a Scheduled Flight on a Business Trip; or
2. when leaving directly from an airport after alighting from a Scheduled Flight on a Business Trip.

**“Bodily Injury”** - physical injury which:

1. is caused by an Accident; and
2. occurs solely and independently of any other cause, except illness directly resulting from, or medical or surgical treatment rendered necessary by such injury; and
3. occasions the death or dismemberment of the Covered Person within 365 days from the date of the Accident.

**“Business Trip”** - a bona fide business trip on assignment by, or at the direction of, the Sponsoring Organization for the purpose of furthering the business of the Sponsoring Organization; but shall not include everyday travel to and from work, bona fide leaves of absence, personal side trips or vacations.

**“Common Carrier Benefit”** - the benefit amount payable if the Covered Person sustains Bodily Injury as a result of an Accident which occurs while riding solely as a passenger in or boarding or alighting from or being struck by a Common Carrier Conveyance whilst on a Business Trip.

**“Common Carrier Conveyance”** - an air, land or water vehicle (other than a rental vehicle) licensed to carry passengers for hire.

**“Covered Persons”**

1. Any person authorised by a Sponsoring Organization (an Authorised Traveller) which

الشخص المشمول بالتغطية لأي إصابة أثناء الركوب كراكب على متن أو الصعود على أو النزول من أو الاصطدام بوسيلة نقل برية لنقل عام أو طائرة هليكوبتر مجدولة يتم تشغيلها كوسيلة نقل لنقل عام، ولكن فقط:

1- عند الذهاب مباشرة إلى مطار لغرض الصعود على متن طائرة للذهاب في رحلة عمل مجدولة؛ أو

2- عند المغادرة مباشرة من مطار بعد النزول من طائرة في رحلة عمل مجدولة.

**“الإصابة البدنية”** تعني الإصابة المادية:

- 1- التي تحدث بسبب حادث؛ و
- 2- التي تحدث بشكل حصري ومستقل عن أي سبب آخر، باستثناء المرض الناجم مباشرة من، أو المعالجة الطبية أو الجراحية التي تقدم بشكل ضروري بفعل تلك الإصابة؛ و
- 3- تتسبب بوفاة أو قطع أوصال الشخص المشمول بالتغطية خلال 365 يوم من تاريخ الحادث.

**“رحلة العمل”** رحلة عمل حسنة النية بتكاليف من أو بناء على توجيهات من المنظمة الراعية لغرض تعزيز أعمال المنظمة الراعية؛ ولكن لا تشمل الرحلات اليومية إلى ومن العمل، والإجازات حسنة النية أو الرحلات الشخصية أو الإجازات.

**“مزية الناقل العام”** مبلغ المزية واجب الدفع إذا تعرض الشخص المشمول بالتغطية لإصابة بدنية كنتيجة لحادث يقع أثناء الركوب كراكب في أو على متن أو النزول من أو الاصطدام بوسيلة نقل ناقل عام خلال رحلة عمل.

**“وسيلة نقل الناقل العام”** مركبة جوية أو برية أو مائية (غير المركبات المستأجرة) المرخصة لحمل الركاب مقابل أجر.

**“الأشخاص المشمولين بالتغطية”**

أي شخص معتمد من قبل المنظمة الراعية (مسافر معتمد) لديها حساب لرحلات العمل صادر عن إيه

has business travel account issued by AEME and has had their Transportation Costs charged to that account.

**“Loss”** is covered by the Policy provided a Bodily Injury is sustained by the Covered Person, as defined:

1. whilst the Policy is in force with respect to the Covered Person, and
2. under the circumstances and in the manner described in the paragraph entitled “When Benefits are Payable”.

**“Return Trip”** - the Covered Person’s return from a Business Trip after 30 consecutive days to their residence or place of regular employment.

**“Scheduled Flight”** - a flight in an aircraft operated by an air carrier, provided that: such air carrier holds a certificate, licence or similar authorisation for scheduled air transportation issued by the relevant authorities in the country in which the aircraft is registered and in accordance with such authorisation, maintains and publishes schedules and tariffs for passenger service between named airports at regular and specific times; such flight is regularly and continually flown on routes and at times as published in the ABC World Airways Guide as amended from time to time. Departure times, transfer and destination points will be established by reference to the Covered Person's Scheduled Flight Ticket.

**“Sponsoring Organisation”** - the corporation, partnership, association, proprietorship or any parent, subsidiary or affiliate thereof which participates in the business travel account Programmes of American Express.

**“Terrorism”** - activities against persons, organisations or property of any nature:

1. that involves the following or preparation for the following:
  - a. use of, or threat of, force or violence; or

إي إم إي والتي يتم تحميل تكاليف النقل الخاصة بها على ذلك الحساب.

**“الخسارة”** تغطي بالوثيقة إذا تعرض الشخص المشمول بالتغطية لإصابة بدنية، وفق تعريفها:

- 1- أثناء سريان الوثيقة فيما يتعلق بالشخص المشمول بالتغطية، و
- 2- تحت الظروف وبالطريقة المبينة في الفقرة المعنونة بـ “متى يتوجب دفع المزايا”.

**“رحلة العودة”** رحلة عودة الشخص المشمول بالتغطية من رحلة عمل بعد 30 يوم متواصل إلى مكان إقامته أو عمله المعتاد.

**“رحلات الطيران المجدولة”** رحلة على متن طائرة، مشغلة من قبل ناقل جوي، شرط ما يلي: أن يحمل ذلك الناقل الجوي شهادة أو رخصة أو تصريح مماثل للنقل الجوي محدد المواعيد صادرة عن السلطات المعنية في البلد التي تكون الطائرة مسجلة فيه ووفقاً لذلك التصريح، أن يقوم بتحديد ونشر مواعيد للرحلات وتعرفة لخدمة الركاب بين مطارات محددة في أوقات منتظمة ومحددة؛ و أن يتم توجيه تلك الرحلات بشكل منتظم ومستمر على مسارات وفي أوقات كما هو منشور في دليل الخطوط الجوية العالمية ABC أو ما يماثلها بصيغته المعدلة من حين لآخر. سوسيتم تحديد أوقات المغادرة، ونقاط النقل ووجهات الوصول بالرجوع إلى تذكرة الطيران محدد المواعيد للشخص المشمول بالتغطية.

**“المنظمة الراعية”** الشركة أو الشراكة أو الرابطة أو الشركة الفردية أو أي كيان أم أو تابع أو مرتبط بها الذي يشارك في برامج حساب رحلات العمل لأمريكان اكسبريس.

**“الإرهاب”** أنشطة ضد أشخاص أو مؤسسات أو ممتلكات من أي طبيعة:

- 1- تنطوي على ما يلي أو التحضير لما يلي:

أ- استخدام أو التهديد باستخدام القوة أو العنف؛ أو

- b. commission of, or threat of, a dangerous act; or
  - c. commission of, or threat of, an act that interferes with or disrupts an electronic, communication, information, or mechanical system; and
2. when one or both of the following applies:
- a. the effect is to intimidate or coerce a government or the civilian population or any segment thereof, or to disrupt any segment of the economy;
  - b. it appears that the intent is to intimidate or coerce a government, or to further political, ideological, religious, social or economic objectives or to express (or express opposition to) a philosophy or ideology.

**“Transportation Costs”** - costs of travel as a fare paying passenger in any Common Carrier Conveyance other than a taxicab.

#### **TRAVEL INCONVENIENCE**

(Applicable in connection with Scheduled Flights only)

#### **COVER**

##### **A) DELAYED FLIGHT DEPARTURE**

If departure of an Covered Person's confirmed Scheduled Flight from any airport is delayed for six hours or more and no alternative transportation is made available to the Covered Person within six hours of the scheduled departure time of such flight, the Company will indemnify the Covered Person for charges incurred, prior to the actual departure, in respect of restaurant meals, refreshments and/or hotel accommodation used during the period of delay up to US\$ 100.

ب- ارتكاب أو التهديد بارتكاب فعل خطير؛ أو

ج- ارتكاب أو التهديد بارتكاب فعل يتداخل مع أو يعطل أنظمة كهربائية أو اتصالات أو أنظمة معلوماتية أو ميكانيكية؛ و

2- عندما تنطبق نقطة مما يلي أو كلاهما:

أ- أن يتمثل التأثير في تخويف أو إكراه الحكومة أو السكان المدنيين أو أي شريحة منهم، أو تعطيل أي قطاع من الاقتصاد؛

ب- عندما يبدو أن القصد هو تخويف أو إكراه الحكومة، أو لأهداف سياسية أو أيديولوجية أو دينية أو اجتماعية أو اقتصادية أو التعبير عن (أو التعبير عن معارضة) لفلسفة أو أيديولوجية.

**"تكاليف النقل"** تكاليف السفر كراكب يدفع أجرة في أي وسيلة نقل ناقل عام غير سيارات الأجرة التاكسي.

#### **عدم ملائمة السفر**

(تطبق فيما يتعلق برحلات الطيران مجدولة فقط)

#### **التغطية**

##### **أ- تأخر مغادرة الرحلات**

إذا تأخرت الرحلة مجدولة والمؤكددة الخاصة بالشخص المشمول بالتغطية في المغادرة من أي مطار لمدة ست ساعات أو أكثر، ولم يتم عرض نقل بديل إلى الشخص المشمول بالتغطية خلال ست ساعات من موعد مغادرة الرحلة المجدولة، ستعوض الشركة الشخص المشمول بالتغطية عن الرسوم التي تم تحملها، قبل المغادرة الفعلية، وبالنسبة لوجبات المطاعم والمرطبات و/أو الإقامة في الفنادق التي يتم استخدامها خلال فترة التأخير لمبلغ يصل إلى 100 دولار أمريكي.

## B) MISSED CONNECTIONS

If the Covered Person's confirmed onward connecting Scheduled Flight is missed at the transfer point due to the late arrival of the Covered Person's incoming confirmed connecting Scheduled Flight and no alternative onward transportation is made available to the Covered Person within six hours of the actual arrival time of his or her incoming flight, the Company will indemnify the Covered Person for charges incurred, prior to actual departure, in respect of restaurant meals, refreshments and/or hotel accommodations up to US\$ 100.

## C) LUGGAGE DELAY

If the Covered Person's accompanied checked-in luggage is not delivered to him or her within twelve hours of the Covered Person's arrival at the scheduled destination point of his or her flight, the Company will indemnify the Covered Person for charges incurred at such scheduled destination in respect of the emergency purchase (within 48 hours of landing or prior to the return of the luggage whichever is the sooner) of essential clothing and toiletries up to US\$ 100.

## D) LUGGAGE LOSS

A further allowance is provided if the Covered Person's checked-in luggage has not been delivered to him or her within 48 hours of the Covered Person's arrival at the scheduled destination point of his or her flight. The Company will indemnify the Covered Person for charges incurred within a further 48 hours in respect of the emergency purchase of essential clothing and toiletries up to US\$ 750, providing such charges are incurred prior to the return of the luggage.

## ب- تفويت رحلة الطيران المُكَمَّلة

إذا تم تفويت رحلة الطيران المُكَمَّلة والمُوكَّدة للشخص المشمول بالتغطية في نقطة النقل بسبب تأخر وصول الرحلة المجدولة القادمة والمُوكَّدة للشخص المشمول بالتغطية ولم يتم توفير وسيلة نقل بديلة للشخص المشمول بالتغطية في غضون ست ساعات من موعد الوصول الفعلي لرحلته القادمة، ستعوض الشركة الشخص المشمول بالتغطية عن الرسوم التي تم تحملها، قبل المغادرة الفعلية، وبالنسبة لوجبات المطاعم والمرطبات و/أو الإقامة في الفنادق التي يتم استخدامها خلال فترة التأخير لمبلغ يصل إلى 100 دولار أمريكي.

## ج- تأخر الأمتعة

إذا لم يتم تسليم الأمتعة المسجلة التي يصطحبها الشخص المشمول بالتغطية في رحلته إليه في غضون 12 ساعة من وصول الشخص المشمول بالتغطية إلى وجهة وصول رحلته المجدولة، ستعوض الشركة الشخص المشمول بالتغطية عن رسوم بطاقة أمريكيان اكسبريس التي تم تحملها، في وجهة وصول الرحلة المحددة، فيما يخص الشراء الطارئ (خلال 48 ساعة من الهبوط أو قبل إعادة الأمتعة أيهما أقرب) للملابس ومستلزمات العناية الشخصية الضرورية لمبلغ يصل إلى 100 دولار أمريكي.

## د- فقدان الأمتعة

يتم تقديم بدل إضافي إذا لم يتم تسليم الأمتعة المسجلة الخاصة بالشخص المشمول بالتغطية إليه أو إليها خلال 48 ساعة من وصول الشخص المشمول بالتغطية إلى وجهة الوصول المحددة لرحلته. ستعوض الشركة الشخص المشمول بالتغطية عن الرسوم التي تم تحملها خلال 48 ساعة أخرى فيما يخص الشراء الطارئ للملابس ومستلزمات العناية الشخصية لمبلغ يصل إلى 750 دولار أمريكي، شرط أن يتم تحمل تلك التكاليف قبل إعادة الأمتعة.

## EXCLUSIONS

This insurance does not cover:

- any expenses or purchases not billed to the American Express Corporate card account when the Covered Person holds a Corporate card;
- where checked-in luggage is delayed or lost on flight(s) returning to the Covered Person to his place of domicile;
- confiscation or requisition by customs or other government authority;
- failure to take reasonable measures to save or recover lost luggage;
- failure to notify the relevant airline authorities forthwith of missing luggage at the destination point and to obtain a Property Irregularity Report.
- war or any act of war, whether declared or undeclared.
- any illegal act by or on behalf of the Covered Person and/or their beneficiaries.

## CLAIMS

Should a Covered Person wish to make a claim they must contact our claims administrator below as soon as possible but in any event within 60 days of the incident.

American Home Assurance Company (Dubai Br.)  
The H Hotel – Complex, Trade Centre First, 27th  
Floor, P.O. Box 40569  
Dubai, UAE

Telephone: (+971) 4 5096111

E-mail: [myClaim@aig.com](mailto:myClaim@aig.com)

- All information and evidence required by the Company or its agents shall be furnished at the expense of the Covered Person or his or her personal representative(s) and shall be

## الاستثناءات

لا يغطي هذا التأمين:

- أي نفقات أو مشتريات لا تصدر بها فواتير إلى حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس الخاص بالشركات عندما يمتلك الشخص المشمول بالتغطية بطاقة شركات؛
- عند تأخر أو فقدان الأمتعة المسجلة على متن الرحلة (الرحلات) التي يكون المشمول بالتغطية عائدًا فيها إلى محل إقامته؛
- المصادرة أو الحجز من قبل دوائر جمركية أو هيئات حكومية أخرى؛
- اعدم اتخاذ التدابير اللازمة لحماية أو استرجاع الأمتعة المفقودة؛
- اعدم تبليغ سلطات الخطوط الجوية المعنية فور فقد الأمتعة في نقطة الوصول والحصول على تقرير عدم ضبط الممتلكات؛
- الحرب أو أي عمل حربي، سواء أعلنت الحرب أم لا؛
- أي تصرف غير قانوني يصدر عن أو نيابة عن الشخص المشمول بالتغطية و/أو مستفيدين.

## المطالبات

إذا رغب الشخص المشمول بالتغطية بتقديم مطالبة عليه الاتصال بجهة إدارة المطالبات لدينا بالسرعة الممكنة وفي كافة الأحوال خلال 60 يوم من وقوع الحادثة.

أميريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي)  
مجمع فندق ذا اتش، المركز التجاري الأولي، الطابق 27،  
ص.ب رقم 40569  
دبي، إ.ع.م

هاتف رقم: (+971) 4 5096111

البريد الإلكتروني: [myclaim@aig.com](mailto:myclaim@aig.com)

- يجب تقديم كافة المعلومات التي تطلبها الشركة أو وكلائها على نفقة الشخص المشمول بالتغطية أو ممثله الشخصي (ممثليه الشخصيين) كما يجب أن تكون بالشكل والطبيعة التي تحددها الشركة.

in such form and of such nature as the Company may prescribe.

- The following information must be supplied in support of any claim:
  1. the Record of charge form verifying that the relevant flight ticket(s) were charged to the American Express business travel account;
  2. in respect of lost or delayed luggage, the Property Irregularity Report obtained from the airline;
  3. copy of the Scheduled Flight Ticket;
  4. written confirmation of the delay from the carrier;
  5. Record of Charge forms for all expenses incurred in respect to which indemnity is claimed under this insurance.
- Benefits payable in respect of valid claims will be credited to the Covered Person's American Express Corporate card account if available or to the holder of the business travel account or in turn to the Covered Person.

Indemnities payable for any Loss will be paid upon receipt of due written proofs of such Loss. Indemnity for Loss of life and any other accrued indemnities unpaid at the Covered Person's death should be payable to the Covered Person's estate. The receipt from the estate will fully discharge the Company.

## **BUSINESS TRAVEL ACCIDENT INSURANCE**

### **SCOPE OF COVERAGE**

This Description of Coverage describes the benefits, terms and conditions of this Policy A&H/AMEX/2021, which provides group accidental death and dismemberment insurance benefits.

- يجب تقديم المعلومات التالية كتأييد لأي مطالبة:

1- سجل نموذج تحميل التكاليف الذي يثبت تحميل تذكار الطيران ذات الصلة على حساب رحلات العمل من أمريكان اكسبريس؛

2- بالنسبة للأمتعة المفقودة أو المتأخرة؛ تقرير عدم ضبط الممتلكات الذي يتم الحصول عليه من الخطوط الجوية؛

3- صورة عن تذكرة الطيران محددة الموعد؛

4- تأكيد خطي بالتأخر من قبل الناقل؛

5- سجل نموذج تحميل التكاليف لكافة المصاريف التي تم تحملها والتي يتم المطالبة بتعويض بشأنها بموجب هذا التأمين.

- سيتم إيداع الميزة واجبة الدفع فيما يخص المطالبات المستوفية للشروط في حساب بطاقة أمريكان اكسبريس للشركات الخاص بالشخص المشمول بالتغطية في حال توفره أو لحامل حساب رحلات الأعمال أو إلى الشخص المشمول بالتغطية.

ستدفع التعويضات واجبة الدفع عن أي خسارة عند استلام الإثبات الخطي اللازم بتلك الخسارة. يكون التعويض عن فقدان الحياة وأي تعويضات أخرى مستحقة وغير مدفوعة عند وفاة الشخص المشمول بالتغطية، واجبة الدفع إلى ورثة الشخص المشمول بالتغطية. وإن استلام الورثة سيعفي الشركة إعفاء كاملاً.

## **تأمين حوادث رحلات العمل**

### **نطاق التغطية**

يبين وصف التغطية مزايا هذه الوثيقة A&H/AMEX/2021 وشروطها وأحكامها والتي تقدم مزايا تأمينية جماعية عند الوفاة الناتجة عن حادث وتقطيع الأوصال أي بتر الأعضاء.

## ACCIDENTAL DEATH & DISMEMBERMENT BENEFIT

The Company shall pay a benefit amount determined from the Table of Losses (below) if a Covered Person sustains a Loss stated herein resulting from Bodily Injury, provided that:

1. such Loss occurs within 365 days after the date of Accident causing such Loss; and
2. if more than one Loss stated in said Table is sustained as the result of one Accident, only one of the amounts so stated, the largest, shall be payable.

### TABLE OF LOSSES

DESCRIPTION OF LOSS OF:	BUSINESS TRIP HAZARD
Life	US\$ 100,000
Both Hands or Both Feet or Sight of Both Eyes	US\$ 100,000
One Hand and One Foot	US\$ 100,000
Either Hand or Foot and Sight of One Eye	US\$ 100,000
Speech and Hearing	US\$ 100,000
Either Hand or Foot	US\$ 50,000
Sight of One Eye	US\$ 50,000
Speech or Hearing	US\$ 50,000
Thumb and Index Finger of the Same Hand	US\$ 25,000

The term "Loss" shall mean with regard to hands and feet, actual severance through or above the wrists or ankle joints, and with regard to eyes, the entire irrecoverable loss of sight. "Loss" shall mean with regard to thumb and index finger actual severance through or above the joints closest to the palm; with regard to speech, entire and irrecoverable Loss; and with regard to hearing, the entire and irrecoverable Loss in both ears.

## مزية الوفاة الناتجة عن حادث وتقطع الأوصال (بتر الأعضاء)

تدفع الشركة مبلغ المزية المحدد في جدول الخسائر (أدناه) إذا تعرض شخص مشمول بالتغطية لخسارة ناشئة عن إصابة بدنية، شرط ما يلي:

1- وقوع تلك الخسارة خلال 365 يوم من تاريخ الحادث المسبب لتلك الخسارة؛ و

2- وقوع أكثر من خسارة واحدة واردة في الجدول المذكور نتيجة حادث واحد، حيث يتوجب دفع مبلغ واحد من المبالغ المذكورة، الأعلى، فقط.

### جدول الخسائر

مخاطر رحلات العمل	وصف الخسارة:
100,000 دولار	الحياة
100,000 دولار	كلتا اليدين أو كلتا القدمين أو البصر بكلتا العينين
100,000 دولار	يد واحدة وقدم واحدة
100,000 دولار	إما يد أو قدم أو البصر بعين واحدة
100,000 دولار	النطق والسمع
50,000 دولار	إما يد أو قدم
50,000 دولار	البصر بعين واحدة
50,000 دولار	النطق أو السمع
25,000 دولار	أصبع الإبهام والسبابة من نفس اليد

يقصد بمصطلح "الخسارة" فيما يتعلق باليدين والقدمين، البتر الفعلي من خلال أو أعلى مفصل الرسغ أو الكاحل، وفيما يتعلق بالعينين فقدان التام للبصر الذي لا يرجى شفاؤه. ويقصد بمصطلح "الخسارة" فيما يتعلق بأصبع الإبهام والسبابة البتر الفعلي من خلال أو أعلى المفاصل الأقرب إلى راحة اليد؛ وفيما يتعلق بالنطق، الخسارة الكلية التي لا يرجى شفاؤها؛ وفيما يتعلق بالسمع، الخسارة الكلية التي لا يرجى شفاؤها للسمع بكلتا الأذنين.

### MAXIMUM BENEFIT PER COVERED PERSON

In no event will multiple card accounts or business travel accounts obligate The Company to pay for more than one Loss sustained by any one individual Covered Person as a result of any one Accident. The Company's obligation under the Policy will be determined according to the highest amount payable under any one of the American Express Accounts which provides cover in relation to the Accident and Loss in question.

### EXPOSURE AND DISAPPEARANCE

If by reason of an Accident covered under the Policy a Covered Person is unavoidably exposed to the elements and as a result of such exposure suffers a Loss for which a benefit amount is otherwise payable hereunder, such Loss will be covered under the terms of the Policy. If the body of a Covered Person has not been found one year after the disappearance, forced landing, stranding, sinking or wrecking of a Common Carrier Conveyance in which such person was an occupant then it shall be deemed, subject to all other terms and conditions of the Policy, that such Covered Person shall have suffered Loss of life.

### WHEN BENEFITS ARE PAYABLE

Benefits are payable under only one Hazard for any one Loss.

### DESCRIPTION OF A BUSINESS TRIP HAZARD

The applicable benefit amount is payable if the Covered Person sustains Bodily Injury anywhere in the world while on a Business Trip. Such insurance shall apply only when and after the Covered Person's Transportation Costs are charged on behalf of the Covered Person to a business travel account.

### الحد الأقصى للمزية لكل شخص مشمول بالتغطية

لا يجوز لحسابات البطاقات المتعددة أو حسابات رحلات العمل أن تلزم الشركة في أي حال من الأحوال بدفع أكثر من خسارة واحدة يتعرض لها شخص مشمول بالتغطية فرد كنتيجة لأي حادث واحد. يتم تحديد التزام الشركة بموجب هذه الوثيقة وفقاً للمبلغ الأعلى واجب الدفع بموجب أي واحد من حسابات أمريكان اكسبريس الذي يقدم التغطية فيما يتعلق بالحادث والخسارة ذات الصلة.

### التعرض والاختفاء

إذا تعرض الشخص المشمول بالتغطية بسبب حادث مغطى بموجب الوثيقة للعوامل تعرضاً لا يمكن تفاديه وأدى ذلك التعرض إلى خسارة يتوجب دفع مزية عنها بموجبه، تكون تلك الخسارة مغطاة بموجب الوثيقة. وإذا لم يتم العثور على جثة الشخص المشمول بالتغطية بعد سنة واحدة من الاختفاء أو الهبوط الاضطرابي أو الجنوح أو غرق أو تحطم وسيلة نقل ناقل عام كان الشخص المشمول بالخسارة على متنها، يعتبر المشمول بالخسارة، مع مراعاة كافة الشروط والأحكام الأخرى في هذه الوثيقة، بأنه قد تعرض لخسارة فقدان الحياة.

### متى يتوجب دفع المزايا

يتوجب دفع المزايا تحت أي مخاطرة واحدة لأي خسارة واحدة.

### وصف مخاطرة رحلات العمل

يتوجب دفع مبلغ المزية المطبق إذا تعرض الشخص المشمول بالتغطية لإصابة بدنية في أي مكان في العالم أثناء رحلة عمل. يطبق ذلك التأمين عندما وبعد قيام الشخص المشمول بالتغطية بتحميل تكاليف النقل الخاصة به نيابة عنه على حساب رحلات العمل.

For Business Trips longer than 30 consecutive days, coverage ceases at 12:01 am at the Covered Person's location on the 31st day of a Business Trip.

Business Trip coverage is limited to:

1. Common Carrier Benefit; and
2. Airport Transportation Benefit; and
3. Airport Premises Benefit.

#### BUSINESS TRIPS LONGER THAN 30 DAYS

Coverage is reactivated when the Covered Person begins the Return Trip. Coverage for the Return Trip is limited to:

1. Common Carrier Benefit; and
2. Airport Transportation Benefit; and
3. Airport Premises Benefit.

The applicable Benefits Amount payable for any Loss sustained during a Return Trip will be determined from the Business Trip Hazard column of the Table of Losses.

#### EXCLUSIONS

**This Policy does not cover any Loss caused or contributed to by:**

1. alcohol intoxication as defined in the jurisdiction where the Accident occurred and/or acting under the influence of alcohol above the local permitted legal limit;
2. intentionally self-inflicted injury, suicide, self-destruction or any attempt thereof while sane;
3. illness, sickness, disease, physical or mental infirmity, or any medical or surgical treatment for such conditions, unless treatment of the condition is required as the direct result of a covered Bodily Injury;
4. travel into hazardous work sites (e.g.,

بالنسبة لرحلات العمل التي تستمر أكثر من 30 يوماً متوالياً، تتوقف التغطية الساعة 12:01 ص في مكان الشخص المشمول بالتغطية في اليوم 31 من رحلة العمل.

تشمل تغطية رحلات العمل:

- 1- مزية الناقل العام؛ و
- 2- مزية نقل المطار؛ و
- 3- مزية مباني المطار.

رحلات العمل التي تطول لأكثر من 30 يوم

يعاد تفعيل التغطية عندما يبدأ الشخص المشمول بالتغطية برحلة العودة. تقتصر التغطية الخاصة برحلة العودة على:

- 1- مزية الناقل العام؛ و
- 2- مزية نقل المطار؛ و
- 3- مزية مباني المطار.

سيحدد مبلغ المزية المطبقة لأي خسارة يتم التعرض لها خلال رحلة عودة من عمود مخاطر رحلات العمل من جدول الخسائر.

#### الاستثناءات

لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة ناجمة بسبب أو بمساهمة من:

- 1- التسمم الكحولي كما هو معرف في الولاية القضائية حيث وقع الحادث و/أو التصرف تحت تأثير الكحول فوق الحد القانوني المحلي المسموح به؛
- 2 - إلحاق الأذى بالنفس عن قصد أو الانتحار أو تدمير الذات أو أي محاولة للتهديد بذلك في حالة السلامة العقلية؛
- 3- الأمراض أو العلل أو الأسقام أو الإعاقات العقلية، أو أي علاج طبي أو جراحي لمثل هذه الظروف، ما لم يكن العلاج مطلوباً كنتيجة مباشرة لإصابة جسدية مغطاة؛
- 4- السفر إلى مواقع عمل خطيرة (كالعمل تحت

- underwater, mines, construction sites, oilrigs, etc.);
5. declared or undeclared war or any act thereof; however, any act committed by an agent of any government, party or faction engaged in war, hostilities or other warlike operations provided such agent is acting secretly and not in connection with any operation of armed forces (whether military, naval, or air forces) in the country where the injury occurs shall not be deemed an act of war;
  6. service in the military, naval or air service of any country;
  7. participation in any military, police or fire-fighting activity;
  8. activities undertaken as an operator or crew member of any Common Carrier Conveyance;
  9. flying in aircraft owned or leased by the Covered Person's Sponsoring Organization;
  10. flying in any aircraft which is a chartered non-scheduled licensed common carrier hired by a single organization;
  11. flying in military aircraft or any aircraft which requires special permits or waivers;
  12. commission of or attempt to commit an illegal act by or on behalf of the Covered Person or their beneficiaries;
  13. directly or indirectly, the actual, alleged or threatened discharge, dispersal, seepage, migration, escape, release of or exposure to any hazardous biological, chemical, nuclear or radioactive material, gas, matter or contamination;
  14. taking of any drug, medication, narcotic or hallucinogen, unless as prescribed by a physician;
  15. taking of alcohol in combination with any drug or medication;

المياه أو فى المناجم أو فى المواقع الإنشائية أو منصات التنقيب عن البترول)؛

5- الحرب المعلنة أو غير المعلنة أو أى فعل خاص بها؛ وأى فعل يرتكبه عميل أى حكومة أو حزب أو فصيلة يشارك فى حرب أو أعمال عدوانية أو عمليات حربية شرط أن يتصرف ذلك العميل بسرية وليس فيما يتعلق بأى عمليات لقوات مسلحة (سواء كانت قوى عسكرية أو بحرية أم جوية) فى البلد الذى تقع فيه الإصابة وحيث لا تعتبر أفعال حرب؛

6- العمل فى الخدمة العسكرية أو البحرية أو الجوية لأى بلد؛

7- المشاركة فى أى نشاطات عسكرية أو شرطية أو إطفاء الحريق؛

8- النشاطات التى تنفذ كمشغل أو فرد طاقم أى وسيلة نقل ناقل عام؛

9- الطيران فى طائرة تملكها أو تستأجرها المنظمة الراعية الخاصة بالشخص المشمول بالتغطية؛

10- الطيران فى أى طائرة تكون ناقل عام مرخص غير محدد المواعيد ومستأجر من قبل أى منظمة فردية؛

11- الطيران فى طائرة حربية أو أى طائرة تستدعى تصاريح أو تنازلات خاصة؛

12- ارتكاب أو محاولة ارتكاب تصرف غير قانونى من قبل أو نيابة عن الشخص المشمول بالتغطية أو مستفديه؛

13- التفريغ أو التشييت أو التسرب أو الترحيل أو الخروج أو الإفراج أو التعرض الفعلى أو المحتمل المباشر أو غير المباشر لأى مادة أو غاز أو شئ أو ملوث حيوى أو كيمائى أو نووى أو إشعاعى خطير.

14- تناول أى مخدر أو دواء أو عقار مسبب للهلوسة، ما لم يكن بوصفة طبية؛

15- تنازل الكحول مع أى مخدر أو دواء؛

**16. an act of Terrorism except when such event occurs under:**

- 1. Common Carrier Benefit; or**
- 2. Airport Transportation Benefit; or**
- 3. Airport Premises Benefit**

**TIME LIMIT OF ACTIONS**

No action at law or in equity shall be brought to recover under the Policy after the expiration of three years after the time written proof of Loss is required to be furnished.

**INDEMNITY LIMITATION**

Duplicate or multiple American Express cards or business travel accounts shall not obligate the Company in excess of the limits stated herein for expenses incurred by any one individual Covered Person as a result of any one incident covered under the Master Policy.

Indemnity for Loss of life and any other accrued indemnities unpaid at the Covered Person's death shall be payable in accordance with the designation of beneficiary made by the Covered Person, subject to the laws of the country of payment.

If no beneficiary has been designated or if the designated beneficiary has predeceased the Covered Person, such indemnities shall, at the Company's option and in accordance with the laws of the country of payment, be paid to the Covered Person's executor(s) or administrator(s), legal heir(s) or personal legal representative(s). All other indemnities will be payable to the Covered Person. The receipt from the person(s) to whom payment is made will fully discharge the Company.

**MAXIMUM INDEMNITY PER COVERED PERSON**

**16- أي تصرف إرهابي باستثناء عندما يكون ذلك الحدث واقع بموجب:**

- 1- مزية الناقل العام؛ أو**
- 2- مزية نقل المطار؛ أو**
- 3- مزية مباني المطار.**

**الموعد المحدد للإجراءات**

لا يجوز اتخاذ أي إجراء بموجب القانون أو قواعد العدالة المطلقة للاسترداد بموجب الوثيقة بعد مضي ثلاثة سنوات من الموعد المحدد لتقديم الإثبات الخطي للخسارة.

**حدود التعويض**

لا يجوز لبطاقات أمريكيان اكسبرس المزدوجة أو المتعددة أو حسابات رحلات العمل أن تلزم الشركة بما يتجاوز الحدود المبينة في هذه الوثيقة عن النفقات التي يتكبدها أي شخص فرد مشمول بالتغطية نتيجة لأي حادث واحد تمت تغطيته بموجب وثيقة التأمين الرئيسية.

يكون التعويض عن فقدان الحياة وأي تعويضات أخرى مستحقة وغير مدفوعة عند وفاة الشخص المشمول بالتغطية، واجبة الدفع وفقاً لتعيين المستفيدين كما حدده الشخص المشمول بالتغطية، مع مراعاة قوانين بلد الدفع.

إذا لم يتم تعيين أي مستفيد أو إذا توفي المستفيد المعين قبل الشخص المشمول بالتغطية، تدفع تلك التعويضات، بناءً على خيار الشركة ووفقاً لقوانين بلد الدفع، إلى منفذ أو مدير أو الوريث القانوني أو الممثل القانوني الشخصي للشخص المشمول بالتغطية. ستكون كافة التعويضات الأخرى واجبة الدفع إلى الشخص المشمول بالتغطية. ويعفي استلام الأشخاص الذين تم إليهم الدفع الشركة إعفاءً كاملاً.

**الحد الأقصى للتعويض لكل شخص مشمول**

## بالتغطية

In no event will duplicate or multiple American Express cards, business travel accounts or duplicate or multiple American Express Travel Accident Insurance Certificates obligate the Company in excess of the 'Schedule of Benefits' for any one Loss sustained by any one individual Covered Person as a result of any one accident or incident under Policy Number A&H/AMEX/2021 or under American Express Travel Accident Insurance Policies wherever issued.

لا تلزم بطاقات أمريكان اكسبريس أو حسابات رحلات العمل المزدوجة أو المتعددة أو شهادة التأمين ضد حوادث السفر المزدوجة أو المتعددة لأمريكان اكسبريس الشركة في أي حال من الأحوال بما يتجاوز "جدول المزايا" لأي خسارة واحدة يعاني منها أي شخص مشمول بالتغطية فرد نتيجة أي حادث أو حادثة واحدة بموجب الوثيقة رقم A&H/AMEX/2021 أو بموجب وثائق التأمين ضد حوادث السفر لأمريكان اكسبريس أينما صدرت.

## AGGREGATE LIMIT OF LIABILITY

The maximum Aggregate Limit of Liability is US\$ 5,000,000 for all claims combined resulting from any one event. If the aggregate amount of all indemnities otherwise payable by reason of cover provided under the Policy exceeds such aggregate limit of liability, the Company shall not be liable as respects each Covered Person for a greater proportion of the indemnity otherwise payable than the aggregate limits of liability bears to the aggregate amount of all such indemnities.

## الحد الإجمالي للمسؤولية

يبلغ الحد الإجمالي الأقصى للمسؤولية 5,000,000 دولار أمريكي مقابل كافة المطالبات المشتركة الناجمة عن أي حدث واحد. إذا تجاوز المبلغ الإجمالي لكافة التعويضات واجبة الدفع بخلاف ذلك بسبب التغطية المقدمة بموجب الوثيقة ذلك الحد الإجمالي للمسؤولية، لن تكون الشركة مسؤولة فيما يخص كل شخص مشمول بالتغطية عن نسبة من التعويض واجب الدفع بخلاف ذلك أعلى من حدود المسؤولية الإجمالية التي تحملها من المبلغ الإجمالي لتلك التعويضات.

## ASSISTANCE DEPARTMENT

You can call the Assistance Department from anywhere outside the Middle East and receive assistance free of charge 24 hours a day, 365 days a year.

So, for example, if you have a medical problem at 2 a.m. in New York you can call and you will be referred to local medical practitioners to help you.

+1 817 826 7276 - Assistance Services provided by ASSISTANCE DEPARTMENT.

## قسم المساعدة

بإمكانك الاتصال بقسم المساعدة من أي مكان خارج الشرق الأوسط وتلقي المساعدة مجاناً على مدار 24 ساعة طوال أيام السنة.

فإذا تعرضت لمشكلة صحية الساعة 2:00 فجراً في نيويورك على سبيل المثال، بإمكانك الاتصال وسيتم تحويلك إلى طبيب ممارس لمساعدتك.

+1 817 826 7276 خدمات المساعدة مقدمة من قسم المساعدة.

**ASSISTANCE DEPARTMENT** – the Assistance Service Provider, Travel Guard, 2929 Allen Parkway, 14th Floor, Houston, TX 77019

**GEOGRAPHICAL COVERAGE:** World-wide, outside issuing country of the business travel account and country of your residence.

#### **ASSISTANCE SERVICES**

There are four components of the Assistance Department:

1. Medical Emergency Assistance
2. Legal Emergency Assistance
3. Personal Assistance
4. Travel Oriented Assistance

#### **1. MEDICAL EMERGENCY ASSISTANCE**

**Referrals to Medical Services: Abroad**  
ASSISTANCE DEPARTMENT will refer you to physicians, hospitals, clinics, ambulances, private duty nurses, dentists, dental clinics, services for the disabled, opticians, ophthalmologists, pharmacies, suppliers of contact lenses and medical aid equipment.

**Dispatch of a doctor on the spot: Abroad**  
If the Covered Person's condition or the circumstances require ASSISTANCE DEPARTMENT will send a registered medical practitioner to assess your medical condition (the cost of health treatment and any doctor's fees shall be borne by the Covered Person).

**Hospital Admission: Abroad**  
ASSISTANCE DEPARTMENT will organise the Covered Persons hospital admission and, if requested, guarantee medical expenses (to be charged to the business travel account or the Covered Person and subject to authorisation by AEME).

**قسم المساعدة-** مزود خدمات المساعدة، ترفل جارد، 2929 ألين باركواي، الطابق 14، هيوستن، TX 77019.

**نطاق التغطية الجغرافية:** جميع أنحاء العالم، خارج بلد إصدار البطاقة وبلد إقامتك.

#### **خدمات المساعدة**

تتدرج الخدمات التي يقدمها قسم المساعدة تحت أربعة أجزاء:

- 1- المساعدة الطبية الطارئة
- 2- المساعدة القانونية الطارئة
- 3- المساعدة الشخصية
- 4- المساعدة المتعلقة بالسفر

#### **1- المساعدة الطبية الطارئة**

**التحويل لتلقي الخدمات الطبية: في الخارج**  
يقوم قسم المساعدة بتحويلك إلى أطباء ومستشفيات وعيادات وسيارات إسعاف وممرضات مناوبات خاصة وأطباء أسنان وعيادات أسنان وخدمات خاصة بالمعاقين وأخصائي البصريات وأطباء عيون وصيديات ومزودي العدسات اللاصقة والمعدات والمستلزمات الطبية.

**إرسال طبيب على الفور: في الخارج**  
إذا استدعت حالة أو ظروف الشخص المغطى بالتأمين ذلك، سيرسل قسم المساعدة طبيب ممارس مسجل من أجل تقييم حالتك الصحية؛ (يتحمل الشخص المشمول بالتغطية تكاليف أي معالجة طبية وأي رسوم خاصة بالطبيب).

**الدخول إلى المستشفى: في الخارج**  
سينظم قسم المساعدة عملية دخول الشخص المغطى للمستشفى و، إن لزم الأمر، تأمين النفقات الطبية (التي ستخصص من حساب الشخص المشمول بالتغطية ومع مراعاة تفويض من إيه إي إم إي).

***Dispatch of necessary medicines which cannot be found locally: Abroad***

If the Covered Person needs necessary medicine that cannot be found locally, or a suitable substitute is not available, we will despatch it to you, if legally possible. The cost of the medicine shall be borne by the Covered Person. The cost of shipment shall be borne by ASSISTANCE DEPARTMENT.

***Transfer of lost or forgotten prescriptions: No limitations***

When possible by law, ASSISTANCE DEPARTMENT shall endeavour to facilitate the transfer of a prescription from a Covered Person's home pharmacy to a local pharmacy. The cost of the medication and any prescription charges shall be borne by the Covered Person.

**2. LEGAL ASSISTANCE**

***Lawyer Referrals: Abroad***

ASSISTANCE DEPARTMENT will make referrals to English speaking lawyers in the country of travel within the geographic scope. If requested and available, lawyers speaking other languages will also be referred.

***Legal Assistance: up to US\$ 1,000 Abroad***

If the Covered Person is jailed (or threatened to be) ASSISTANCE DEPARTMENT shall appoint and advance the fees of a lawyer (to be charged to the business travel account or the Covered Person and subject to authorisation by AEME).

***Advance payment for bail bond: up to US\$ 10,000 Abroad***

If the Covered Person is jailed (or threatened to be) ASSISTANCE DEPARTMENT shall advance the

***إرسال الأدوية الضرورية التي لا يمكن إيجادها محلياً: في الخارج***

إذا احتاج الشخص المغطى إلى أدوية ضرورية لا يمكن إيجادها محلياً، أو في حال عدم توفر البديل المناسب، سنرسلها إليك، إذا كان ذلك ممكناً من الناحية القانونية. (يتحمل الشخص المشمول بالتغطية تكلفة الأدوية. ويتحمل قسم المساعدة تكلفة شحن الأدوية).

***إرسال الوصفات الطبية التي يتم فقدانها أو نسيانها: دون قيود***

عندما يكون ذلك ممكناً بموجب القانون، سيبذل قسم المساعدة جهوده لتسهيل إرسال الوصفات الطبية من صيدلية منزل الشخص المشمول بالتغطية إلى صيدلية محلية. (يتحمل الشخص المشمول بالتغطية تكلفة الأدوية وأي رسوم متعلقة بالوصفات الطبية).

**2- المساعدة القانونية**

***الإحالات إلى المحامين: في الخارج***

سيقوم قسم المساعدة بإحالات إلى محامين ناطقين باللغة الإنجليزية في بلد السفر ضمن النطاق الجغرافي. وفي حال طلب ذلك وكان متاحاً، ستتم الإحالات إلى محامين ناطقين بلغات أخرى.

***المساعدة القانونية: حتى 1,000 دولار أمريكي في الخارج***

إذا تعرض الشخص المغطى للسجن (أو التهديد به)، سيعين قسم المساعدة محامياً وسيدفع أتعابه مقدماً (تخصم من حساب الشخص المشمول بالتغطية ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

***دفع الكفالة مقدماً: لمبلغ يصل إلى 10,000 دولار أمريكي في الخارج***

إذا تعرض الشخص المغطى للسجن (أو التهديد به)، سيدفع قسم المساعدة قيمة الكفالة مقدماً (تخصم من حساب

bail bond (to be charged to the business travel account or the Covered Person and subject to authorisation by AEME).

الشخص المشمول بالتغطية ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

### **3. PERSONAL ASSISTANCE**

### **3- المساعدة الشخصية**

#### ***Pre-Travel Advice: No limitations***

Information for preparing a journey  
Information on visas, passports  
Information on inoculation requirements for foreign travel  
Information on customs and duty regulations  
Information on foreign exchange rates and value added taxes  
Referrals to American Express Travel Service Offices worldwide

#### ***نصائح قبل السفر: دون قيود***

معلومات للإعداد للرحلة  
معلومات حول التأشيرات وجوازات السفر  
معلومات عن متطلبات التطعيم للسفر للخارج

معلومات حول اللوائح الجمركية  
معلومات حول أسعار صرف العملات وضرائب القيمة المضافة  
إحالات إلى مكاتب خدمة السفر من أمريكان اكسبريس حول العالم

#### ***Travel Advice: Abroad***

Referrals to Embassies or Consulates  
Referrals to Interpreters  
Dispatch of an Interpreter

#### ***نصائح متعلقة بالسفر: في الخارج***

الإحالات إلى السفارات والقنصليات  
الإحالات إلى المترجمين الفوريين  
إرسال مترجم فوري

In case of imprisonment or hospitalisation and circumstances demand the services of an interpreter, ASSISTANCE DEPARTMENT shall make the necessary arrangements (to be charged to the business travel account or the Covered Person and subject to authorisation by AEME).

في حالة السجن أو الدخول إلى المستشفى والظروف التي تتطلب خدمات مترجم فوري، سيتخذ قسم المساعدة الترتيبات اللازمة (على حساب الشخص المشمول بالتغطية ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

### **4. TRAVEL RELATED EMERGENCY ASSISTANCE**

### **4- المساعدة الطارئة المتعلقة بالسفر**

#### ***Cash advance: Up to US\$ 1,000 Abroad***

In the event of lost or stolen cash, Travellers Cheques, Credit and Charge cards or in the event that there are no American Express TSOs or ATMs available at the Covered Person's location, ASSISTANCE DEPARTMENT shall advance cash to the Covered Person (to be charged to the business travel account or the Covered Person

#### ***السلفيات النقدية: لمبلغ يصل إلى 1,000 دولار أمريكي في الخارج***

في حال فقدان أو سرقة الأموال النقدية أو الشيكات السياحية أو بطاقات الائتمان أو الخصم أو في حال عدم توفر مكاتب خدمات السفر الخاصة بأمريكان اكسبريس أو أجهزة صراف آلي في موقع الشخص المشمول بالتغطية، سيرسل قسم المساعدة سلفية نقدية إلى الشخص المشمول بالتغطية (تخصم من حساب الشخص المشمول بالتغطية ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

and subject to authorisation by AEME).

#### ***Urgent message relay***

#### ***Abroad***

Transmission of urgent messages from the Covered Person to relatives, business associates, friends residing in his/her country of residence and vice versa.

#### ***إرسال الرسائل العاجلة في الخارج***

إرسال الرسائل العاجلة من قبل الشخص المغطى إلى أقاربه أو شركائه في العمل أو أصدقائه المقيمين في بلد إقامته والعكس بالعكس.

#### ***Luggage assistance***

#### ***Abroad***

ASSISTANCE DEPARTMENT shall provide assistance in locating lost luggage and shall provide to the Covered Person regular updates on the location status.

#### ***المساعدة بالأمتعة في الخارج***

سيعمل قسم المساعدة على تقديم المساعدة المتعلقة في التعرف على موقع الأمتعة المفقودة كما سيزود الشخص المشمول بالتغطية بأحدث المعلومات بشكل منتظم حول حالة موقع الأمتعة.

#### ***Assistance for return trip: Up to US\$ 1,000***

#### ***Abroad***

In case of loss or theft of the American Express card or identity papers necessary to return home, ASSISTANCE DEPARTMENT shall provide assistance in replacing them. In the event of loss or theft of the transportation ticket to return home, a replacement transportation ticket shall be provided (to be charged to the business travel account or the Covered Person and subject to authorisation by AEME).

#### ***المساعدة في رحلة العودة: لمبلغ يصل إلى 1,000 دولار***

#### ***أمريكي في الخارج***

في حال فقدان أو سرقة بطاقة أمريكيان اكسبريس أو أي أوراق تتعلق بإثبات الشخصية والضرورية لرحلة العودة إلى الوطن، سيعمل قسم المساعدة على تقديم المساعدة فيما يتعلق باستبدالها. وفي حال فقدان أو سرقة تذاكر وسيلة النقل للعودة إلى الوطن، سيتم توفير بديل لها (تخصم من حساب الشخص المشمول بالتغطية ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

### **GENERAL CONDITIONS**

### **الشروط العامة**

1. The Covered Person must take all reasonable steps to avoid or minimise any claim.
2. The Covered Person must avoid needless exposure to peril except in an attempt to save human life.
3. The Company will make every effort to apply the full range of services in all circumstances dictated by the terms and conditions. Remote geographical locations or unforeseeable adverse local conditions may preclude the normal standard of service being provided but, in all cases, where such

- 1- يجب على الشخص المشمول بالتغطية اتخاذ كافة الخطوات المعقولة لتجنب أو الحد من أي مطالبة.
- 2- يجب على الشخص المشمول بالتغطية تجنب التعرض دون داعي لأي مخاطر باستثناء ما يكون من أجل إنقاذ أرواح.
- 3- ستبذل شركة التأمين كل جهد ممكن لتطبيق المجموعة الكاملة من الخدمات في جميع الظروف التي تملئها الشروط والأحكام. وقد تحول المواقع الجغرافية البعيدة أو الظروف المحلية المعاكسة غير المتوقعة دون تقديم المعيار العادي من الخدمات ولكن في جميع الحالات التي يتم التعرض فيها لتلك

- difficulties pertain, the full monetary benefits of the insurance cover will apply.
4. The Covered Person must comply with all the terms and conditions of this Group - Policy before a claim will be paid.
  5. The Company is entitled to take over the Covered Person's rights in the defence or settlement of a claim or to take proceedings for our own benefit against another party and shall have full discretion in such matters. The Company may, at any time, pay to the Covered Person our full liability under this Group - Policy after which no further liability shall attach to the Company in any respect or as a consequence of such action.
  6. The Covered Person must give the Company written notice of any event which may lead to a claim, within 28 days of the Covered Person's return Home to the country of departure. As often as the Company requires the Covered Person shall submit to medical examination at the Company's expense. In the event of the death of the Covered Person the Company shall be entitled to have a postmortem examination carried out at the Company's expense. The Covered Person must supply the Company with a written statement substantiating the Covered Person's claim, together with (at the Covered Person's own expense) all certificates, information, evidence and receipts that the Company requires.
  7. If any fraudulent claim is made or if any fraudulent means or devices are used to obtain any benefit under the insurance, this Group - Policy shall become void and the premium paid shall be forfeited. Any benefits so claimed and received must be repaid to the Company.
  8. The Covered Person will be required to reimburse to the Company, within one

الصعوبات، ستطبق المزايا المالية الكاملة للتغطية التأمينية.

4- يجب على الشخص المشمول بالتغطية الامتثال إلى كافة شروط وأحكام هذه الوثيقة الجماعية قبل دفع أي مطالبة.

5- يحق لشركة التأمين أن تسيطر على حقوق الشخص المشمول بالتغطية في الدفاع في أو تسوية مطالبة أو اتخاذ إجراءات لمنفعتنا ضد طرف آخر مع التمتع بالتقدير الكامل في تلك المسائل. يجوز لشركة التأمين، في أي وقت، أن تدفع إلى الشخص المشمول بالتغطية مسؤوليتنا الكاملة بموجب هذه الوثيقة الجماعية بحيث لا ترتبط بعد ذلك أي مسؤولية بشركة التأمين بأي شكل من الأشكال أو كنتيجة لاتخاذ ذلك الإجراء.

6- يجب أن يرسل الشخص المشمول بالتغطية إشعار خطي إلى شركة التأمين بأي حدث قد يؤدي إلى مطالبة، خلال 28 يوم من عودة الشخص المشمول بالتغطية إلى منزله في بلد المغادرة. وكلما طلبت شركة التأمين ذلك يتقدم الشخص المشمول بالتغطية إلى الفحص الطبي على نفقة شركة التأمين. وفي حالة وفاة الشخص المشمول بالتغطية يحق لشركة التأمين إجراء فحص ما بعد الوفاة على نفقة شرك التأمين. يجب على الشخص المشمول بالتغطية تزويد شركة التأمين ببيان خطي يثبت مطالبة الشخص المشمول بالتغطية، إلى جانب (على نفقة الشخص المشمول بالتغطية) كافة الشهادات والمعلومات والأدلة والإيصالات التي قد تطلبها شركة التأمين.

7- إذا تم تقديم أي مطالبة تتطوي على احتيال أو إذا استخدمت أي وسائل أو أجهزة احتيال للحصول على أي مزية بموجب هذا التأمين، تصبح هذه الوثيقة الجماعية لاغية وتتم مصادرة قسط التأمين المدفوع. كما يتوجب رد أي مزايا تمت المطالبة بها والحصول عليها إلى شركة التأمين.

8- سيكون مطلوباً من الشخص المشمول بالتغطية أن يعرض شركة التأمين، خلال شهر واحد من

month of the Company's request to the Covered Person, any costs or expenses the Company has paid out on the Covered Person's behalf which are not covered under the terms of the insurance.

9. All benefits and services insured under this Group - Policy will be provided subject to the Laws of the country where the incident giving rise to the claim occurs.

## **GENERAL EXCLUSIONS**

### **No Benefit of this Group - Policy shall apply in respect of:**

1. **Expense which at the time of happening is insured by, or would, but for the existence of this Group - Policy, be insured by any other existing certificate, policy or any organisation's service. If the Covered Person has any other policy in force which may cover the event for which the Covered Person is claiming, the Covered Person must tell the Company.**
2. **Costs which would have been payable if the event being the subject of a claim had not occurred.**
3. **Any wilful act of the Covered Person.**
4. **Needless self exposure to peril except in an endeavour to save human life.**
5. **The Covered Person's suicide, insanity, intentional self-injury, alcoholism, drug addiction or solvent abuse or the Covered Person being under the influence of alcohol or drug.**
6. **Sexually transmitted diseases.**
7. **Any injury, illness, death, loss, expense or other liability attributable to HIV (Human Immunodeficiency Virus) and/or any HIV related illness including AIDS and/or any mutant derivatives or variations thereof**

طلب شركة التأمين الموجه إلى الشخص المشمول بالتغطية، أي تكاليف أو نفقات دفعتها شركة التأمين نيابة عن الشخص المشمول بالتغطية والتي لا تغطيها شروط هذا التأمين.

- 9- ستقدم كافة المزايا والخدمات المؤمنة بموجب هذه الوثيقة الجماعية مع مراعاة قوانين البلد الذي وقعت فيه الحادثة التي أدت إلى المطالبة.

## **استثناءات عامة**

### **لا تطبق أي مزايا تتعلق بهذه الوثيقة الجماعية فيما يخص ما يلي:**

- 1- **التكاليف التي تكون أو قد تكون في وقت حدوث مؤمنة، ولكن بسبب وجود الوثيقة الجماعية، مؤمنة بشهادة أو وثيقة قائمة أخرى أو خدمات أي منظمة. إذا كان لدى الشخص المشمول بالتغطية أي وثيقة تأمين أخرى نافذة قد تغطي الحدث الذي يطالب الشخص المشمول بالتغطية بشأنه، يتوجب على الشخص المشمول بالتغطية إبلاغ شركة التأمين.**
- 2- **التكاليف التي كان من الممكن دفعها إذا لم يكن الحدث موضوع المطالبة قد وقع.**
- 3- **أي فعل مقصود صادر عن الشخص المشمول بالتغطية.**
- 4- **تعريض النفس للمخاطر بدون داعى باستثناء محاولة إنقاذ الأرواح.**
- 5- **قيام الشخص المشمول بالتغطية بالانتحار أو إصابته بالجنون أو إلحاقه الأذى بنفسه متعمداً أو إدمانه على الكحول أو المخدرات أو تعاطي المذيبات أو كون الشخص المشمول بالتغطية تحت تأثير المخدرات أو الكحول.**
- 6- **الأمراض المنقولة جنسياً.**
- 7- **أي إصابة أو مرض أو وفاة أو خسارة أو نفقات أو مسؤوليات أخرى عائدة إلى إتش آي في (فيروس نقص المناعة البشرية) و / أو أي مرض مرتبط بفيروس نقص المناعة البشرية بما في ذلك مرض الإيدز و / أو أي**

however caused.

8. The Covered Person engaging in manual work (as defined in the Meaning of Words) in conjunction with any profession, business or trade during the Trip.
9. Loss, damage, death, injury, illness, disablement or expense caused by: war; invasion; act of foreign enemy; hostilities (whether war be declared or not); terrorist activity; civil war; rebellion; revolution; insurrection; military or usurped power; the Covered Person taking part in civil commotion or riot of any kind; the Covered Person fighting (except in self-defence).
10. Loss or destruction or damage or any expense whatsoever resulting from: Ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel, or the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof.
11. Consequential loss of any kind arising from the provision of, or any delay in providing, the services to which this Group - Policy relates, unless negligence on our part can be demonstrated.
12. Planned or actual travel in, to, or through Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region and actual travel in, to, or through Afghanistan or Iraq.

## **MAKING A CLAIM**

The Covered Person must check the terms and conditions of Insurance and the appropriate Section of this Group-Policy to make sure that what he/ she is claiming for is covered.

مشترقات متحولة أو اختلافات عن ذلك مهما كان السبب.

8- مشاركة الشخص المشمول بالتغطية في عمل يدوي (وفق التعريف المنسوب له في معاني المفردات) بالتزامن مع أي حرفة أو مهنة أو تجارة خلال الرحلة.

9- الخسارة أو الضرر أو الوفاة أو الإصابة أو المرض أو العجز أو النفقات الناجمة عن: الحرب، الغزو، العدوان الأجنبي (سواء أعلنت الحرب أم لا)، النشاط الإرهابي، الحرب الأهلية، التمرد، الثورات، القوة العسكرية أو المغتصبة؛ ومشاركة الشخص المشمول بالتغطية في المظاهرات الشعبية أو الاضطرابات المدنية من أي نوع؛ ومقاتلة الشخص المشمول بالتغطية (باستثناء ما يكون دفاعاً عن النفس).

10- الخسارة أو الدمار أو الضرر أو أي نفقات كانت والناشئة عن: الإشعاعات المؤينة أو التلوث الناجم عن النشاط الإشعاعي من أي نفايات نووية ناتجة عن احتراق الوقود النووي، أو الخصائص الإشعاعية أو السامة أو المتفجرة أو غيرها من الخواص الخطرة لأي تجمع نووي متفجر أو مكون نووي فيه.

12- الخسارة التبعية من أي نوع الناشئة عن توفير أو التأخير في توفير، الخدمات التي ترتبط بها الوثيقة الجماعية هذه، ما لم يثبت وجود إهمال من طرفنا.

13- السفر المخطط له أو الفعلي في أو إلى خلال كوبا أو إيران أو سوريا أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم والسفر المخطط له أو الفعلي في أو إلى أو عن طريق أفغانستان أو العراق.

## **تقديم المطالبات**

يجب على الشخص المشمول بالتغطية التأكد من شروط وأحكام التأمين والقسم المناسب من هذه الوثيقة الجماعية للتأكد من أن ما يطالب به مشمول بالتغطية. اتصل بخط المساعدة المخصص

Phone the Claims Helpline to obtain a claim form, giving the Covered Person's name and business travel account number, and brief details of the Covered Person's claim. All claims must be submitted within 28 days of the Covered Person's return Home from a Trip, on a Group - Policy claim form, accompanied by original invoices, receipts, reports, etc.

American Home Assurance Company (Dubai Br.)  
The H Hotel – Complex, Trade Centre First, 27th Floor, P.O. Box 40569

Dubai, UAE

Telephone: (+971) 4 5096111

E-mail: [myClaim@aig.com](mailto:myClaim@aig.com)

Please remember that it is always advisable to retain copies of all documents when submitting the Covered Person claim forms.

### **SANCTIONS**

If, by virtue of any law or regulation which is applicable to an Insurer, its parent company or its ultimate controlling entity, at the inception of this Policy or at any time thereafter, providing coverage to the Insured is or would be unlawful because it breaches an applicable embargo or sanction, that Insurer shall provide no coverage and have no liability whatsoever nor provide any defense to the Insured or make any payment of defense costs or provide any form of security on behalf of the Insured, to the extent that it would be in breach of such embargo or sanction.

### **CONSUMER NOTICE ANALYSIS**

AIG is subject to compliance with US sanctions laws. For this reason, this policy does not cover any loss, injury, damage or liability, benefits, or services directly or indirectly arising from or relating to a planned or actual trip to or through

المطالبات للحصول على نموذج مطالبة، مع تقديم اسم الشخص المشمول بالتغطية ورقم البطاقة وتفاصيل موجزة عن مطالبة الشخص المشمول بالتغطية. يجب أن تقدم كافة المطالبات خلال 28 يوم من عودة الشخص المشمول بالتغطية إلى بلده من الرحلة، على نموذج مطالبة خاصة بالوثيقة الجماعية، مع إرفاق فواتير وإيصالات وتقارير أصلية.

أميريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي)  
مجمع فندق ذا اتش، المركز التجاري الأولي،  
الطابق 27، ص.ب رقم 40569، دبي، إ.ع.م

دبي، الإمارات العربية المتحدة

هاتف رقم: (+971) 4 5096111

البريد الإلكتروني: [myclaim@aig.com](mailto:myclaim@aig.com)

يرجى العلم بأننا ننصح دائماً بالاحتفاظ بنسخ من كافة المستندات عند تقديمها مع نماذج مطالبات الشخص المشمول بالتغطية

### **العقوبات**

إذا كان أو أصبح، بموجب أي قانون أو تشريع نافذ على شركة التأمين أو شركتها الأم أو كيانها المسيطر المطلق، عند بداية هذه الوثيقة أو في أي وقت لاحق، تقديم التغطية إلى المؤمن له غير قانوني بسبب خرقه لأي حظر أو عقوبات نافذة، لا تقدم شركة التأمين التغطية ولا تتحمل أي مسؤولية من أي نوع لتقديم أي دفاع للمؤمن له أو دفع تكاليف أي دفاع أو تقديم أي شكل من الضمانات نيابة عن المؤمن له، بقدر ما يشكل ذلك خرقاً لذلك الحظر أو تلك العقوبة.

### **تحليل إشعار المستهلك**

تخضع شركة إيه آي جي للامتثال إلى قوانين العقوبات الأمريكية. ولهذا السبب، فإن هذه الوثيقة لا تغطي أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية أو مزايا أو خدمات تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر من أو فيما يخص السفر الفعلي أو المخطط له إلى أو عبر كوبا أو إيران أو سوريا

Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region. In addition, this policy does not cover any loss, injury, damage or liability to residents of Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region. Lastly, this policy will not cover any loss, injury, damage or legal liability sustained directly or indirectly by any individual or entity identified on any applicable government watch lists as a supporter of terrorism, narcotics or human trafficking, piracy, proliferation of weapons of mass destruction, organized crime, malicious cyber activity, or human rights abuses.

#### **PRIVACY POLICY**

To review our privacy policy, please go to <http://www.aig.ae>

#### **DATA DISCLOSURE**

By entering into this contract of insurance, You consent to the Insurer processing data relating to You for providing insurance products and services, legal, administrative and management purposes and in particular to the processing of any sensitive personal data relating to You.

You consent to the Insurer making such information available to third parties including but not limited to any Group Company, those who provide products or services to the Insurer or any Group Company, and regulatory authorities, within and outside Your country of domicile.

#### **COMPLIANCE**

The benefits of the Policy are subject always to Your full compliance with the terms and conditions to each Policy section.

أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم. بالإضافة إلى ذلك، لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية تجاه المقيمين في كوبا أو إيران أو سوريا أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم. وأخيرًا، لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية يتم التعرض لها بشكل مباشر أو غير مباشر من قبل أي فرد أو كيان معروف لدى أي قائمة مراقبة لدى حكومة محلية كداعم للإرهاب أو المخدرات أو الاتجار بالبشر أو القرصنة أو انتشار أسلحة الدمار الشامل أو الجريمة المنظمة أو الأنشطة الخبيثة عبر الإنترنت أو انتهاك حقوق الإنسان.

#### **سياسة الخصوصية**

للاطلاع على سياسة الخصوصية المطبقة لدينا، يرجى زيارة الموقع التالي <http://www.aig.ae>

#### **الإفصاح عن البيانات**

بإبرام عقد التأمين هذا، فإنك توافق على تبادل شركة التأمين للبيانات المتعلقة بك لغرض تقديم منتجات وخدمات التأمين ولأغراض قانونية وإدارية وتبادل أية بيانات شخصية حساسة تتعلق بك على وجه التحديد.

كما توافق على قيام شركة التأمين بالإفصاح عن تلك المعلومات إلى الغير بما في ذلك دون حصر أية شركة من شركات المجموعة ومن يقدمون الخدمات والمنتجات إلى شركة التأمين أو أية شركة في المجموعة وأية هيئات رقابية داخل أو خارج بلد إقامتك.

#### **الامتثال**

تخضع مزايا هذه الوثيقة لامتثالك الكامل بالشروط والأحكام الخاصة بكل قسم من أقسام الوثيقة على الدوام.